

Guarantee card
Garantiekarte
Carte de garantie
Certificato di garanzia
Tarjeta de garantía
Garantiekarte
Certificado de garantia
Garantibevís
Garantibevís
Takuutodistus
Garantibevís
Certificat de garanție
Záručný list

Záručný list
Гаранционна карта
Garancialevél
Karta Gwarancyjna
Πιστοποιητικό εγγύησης
Garanti sertifikası
Гарантійний талон
Гарантийный сертификат
保修证书
شهادة الضمان
Garancijska karta

Stamp and signature of dealer
Stempel und Unterschrift des Händlers
Cachet et signature du commerçant
Timbro e firma del rivenditore
Sello y firma del proveedor
Stempel en handtekening van de handelaar
Carimbo e firma do revendedor
Selgerens stempel og underskrift
Återförsäljarens stämpel och namnteckninge
Myyjän leima ja allekirjoitus
Forhandlerens stempel og underskrift
Eladó pecsétje és aláírása
razitko a podpis prodejce
Подпис и печат на продавача:
Tampila i semnătura vânzătorului
Pieczęć i podpis sprzedawcy
Σφραγίδα και υπογραφή του πωλητή
Saticinin mühür ve imzası
Печатка і підпис продавця
Печать и подпись продавца
经销商盖章
خدم و توقيع البائع

INSTRUCTIONS FOR USE AND INSTALLATION
BEDIENUNGSANLEITUNG
UND MONTAGEANWEISUNG
INSTRUCTIONS D'UTILISATION
ET DE MONTAGE
ISTRUZIONI PER L'USO
E PER IL MONTAGGIO
INSTRUCCIONES DE USO Y MONTAJE
GEBRUIKAANWIJZINGEN
EN INSTALLATIEAANWIJZINGEN
INSTRUÇÕES DE USO E INSTALAÇÃO
BRUKSANVISNING OG
INSTALLATIONSINSTRUKSJONER
INSTRUKTIONER FÖR INSTALLATION
OCH ANVÄNDNING
KÄYTTÖ- JA ASENNUSOHJEET
BETJENINGS- OG INSTALLATIONSVEJLEDNING

HASZNÁLATI ÉS TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ
NÁVOD K POUŽITÍ A INSTALACI
NÁVOD NA OBSLUHU A INŠTALÁCIU
ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКПЛОАТАЦИЯ И МОНТАЖ
INSTRUCTIUNI DE FOLOSIRE
SI INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE
INSTRUKCJA OBSŁUGI I INSTALACJI
Οδηγίες χρήσης και εγκατάστασης
KULLANIM VE MONTAJ TALIMATLARI
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ТА МОНТАЖУ
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И
УСТАНОВКЕ
安裝及使用说明
تعليمات التركيب والاستعمال
UPUTE ZA UPORABU I MONTAŽU

Hairdryer
Haartrockner
Sèche-cheveux
Asciugacapelli
Secador
Haardroger
Secador de cabelo

Hårtørker
Hårtork
Hiustenkuivaaja
Hårtørrer
Hajszárító
Vysoušeč vlasů
Sušič vlasov

Uscător de păr
Сешоар за коса
Suszarka do włosów
Σεσουάρ
Saç kurutma makinası
Фен
Фен

吹风机
مجفف الشعر
Sušilo za kosu

Wall holder
Wandhalter
Support mural
Supporto a muro
Soporte de pared
Muursteupt
Suporte de parede

Veggholder
Vägghållare
Seinäteline
Vægbeslag
Fali tartó
Nástěnný držák
Držiak na stenu

Държач за стена
Suport de perete
Uchwył naścienny
Βάσης τοίχου
Duvara monte
Настінний утримувач
Настенный держатель

壁挂底座
دعامة حائطية
Zidni nosač

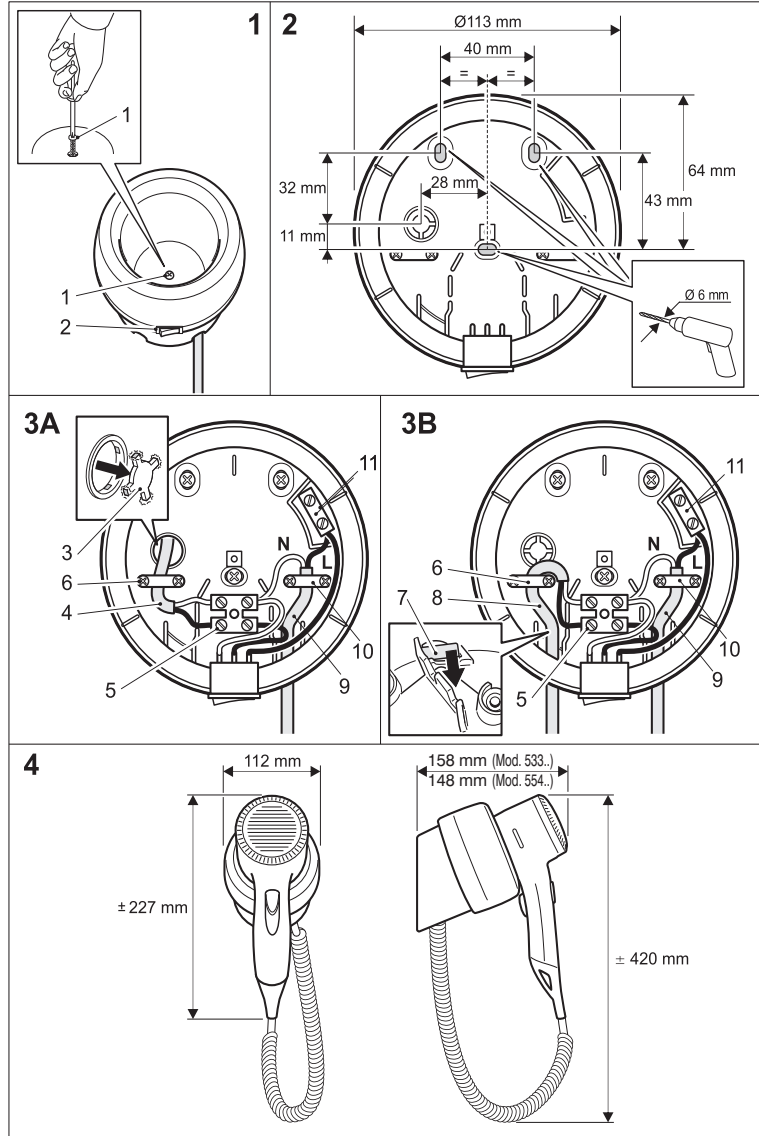
•
•
•
•

Made by Ligo Electric SA - Via Ponte Laveggio, 9
6853 Ligorretto / Mendrisio - Switzerland
Valera is a registered trademark of Ligo Electric S.A. - Switzerland

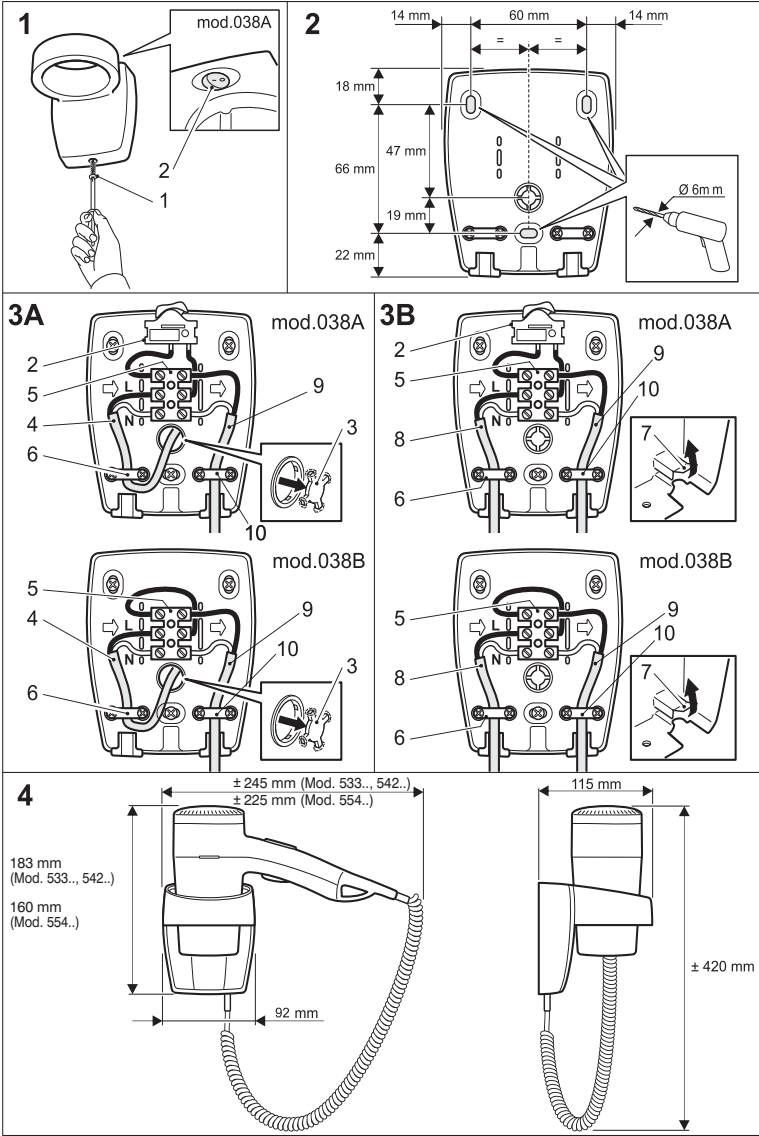


EN	Hairdryer - Wall holder	6
DE	Haartrockner - Wandhalter	9
FR	Sèche-cheveux - Support mural	12
IT	Asciugacapelli - Supporto a muro	15
ES	Secador - Soporte de pared	18
NL	Haardroger - Muursteun	21
PT	Secador de cabelo - Suporte de parede	24
NO	Hårtørker - Veggholder	27
SV	Hårtork - Vägghållare	30
FI	Hiustenkuivaaja - Seinäteline	33
DA	Hårtørrer - Vægbeslag	36
HU	Hajszárító - Fali tartó	39
CS	Vysoušeč vlasů - Nástěnný držák	42
SK	Sušič vlasov - Držiak na stenu	45
BG	Сешоар за коса - Държач за стена	48
RO	Uscător de păr - Suport de perete	51
PL	Suszarka do włosów - Uchwył naścienny	54
EL	Σεσουάρ - Βάση τοίχου	57
TR	Saç kurutma makinası - Duvara monte	60
UK	Фен - Настінний утримувач	63
RU	Фен - Настенный держатель	66
ZH	吹风机 - 壁挂底座	69
SA	مجفف للشعر - دعامة حائطية	72
HR	Sušilo za kosu - Zidni nosač	75

mod. 036



mod. 038A - 038B



English

ASSEMBLY AND OPERATING INSTRUCTIONS

Original instructions

Read these instructions thoroughly. Available also on www.valera.com

CAUTION

- For additional protection, the installation of a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30mA is advisable in the electrical circuit supplying the bathroom. Ask your installer for advice.
- Make sure the electrical system is fitted with a device which guarantees omnipolar disconnection from the electricity mains under category III overvoltage conditions.
- Make sure the unit is perfectly dry before using it.

WARNING: Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.

- This hairdryer must be fixed so that a person taking a bath or shower cannot reach the handle, considering the cord at maximum extension.
- This appliance can be used by children from 8 years of age and over, and by persons with limited physical, sensory or mental abilities or who lack the relevant experience and knowledge, if they are suitably supervised or have been educated to use the appliance safely and made aware of the associated risks.

- Do not allow children to play with the appliance.
- Children must not perform cleaning and maintenance procedures unless supervised.
- Do not use your unit if it is not working properly. Do not try to repair this electrical unit yourself, rather contact an authorized technician. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

- Plug the hairdryer into an alternating current outlet only, and make sure that the voltage of your electricity supply is the same as that indicated on the rating plate of the appliance.
- Do not immerse in water or other liquids.
- Never put the appliance in a place where it could fall into water or in other liquids.
- Do not try to salvage an electrical appliance which has fallen into water.
- Turn the unit off when you put it down.
- Unplug the appliance when not in use, but never do it by pulling the cord.

Mod. Nr.

Date of purchase
Kaufdatum
Date d'achat
Data d'acquisto
Fecha de adquisici3n
Datum aankoop
Data de compra

Innk3psdato
Innk3psdatum
Ostop3ivm3r3
K3psdato
Elad3s d3tuma
Datum prodeje
Data cump3r3rii

Датa на закупване
D3tum n3kupu
Data zakupu
Нисропун3а оуордс
Satin alma tarihi
Датa покупки
Датa покупки

购买日期
Datum kupnje

Name and full address of purchaser
Name und vollst3ndige Anschrift des K3ufers
Nom et adresse compl3t3 de l'acheteur
Nome e indirizzo completo dell'acquirente
Nombre y direcci3n completa del comprador
Naam en adres van de consument
Nome e endereeo do cliente
Kj3perens fullstendige navn og adresse
K3parens namn och fullst3ndig adress
Ostajan nimi ja t3ydellinen osoite
K3berens fulde navn og adresse
Vev3 neve 3stelles cime
Jm3no a adresa z3haznika
Meno a cel3 adresa kupuj3ceho/z3kaznika
Име, фамилия и пълн адрес на купувача
Numele i adresa complet3 a comp3r3torului
Nazwisko oraz pelny adres kupuj3cego
Όνομα, επώνυμο και πλήρης διεύθυνση του αγοραστή
Alicinin tam ismi ve adresi
Пр3звище, ім'я, по батьков3 i повна адреса покупця
Фамилия/имя и полный адрес покупателя
购买人完整姓名和地址
اسم المشتري وعنوانه الكامل
Ime i adresa kupca

INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y USO

Instrucciones originales

Lea atentamente estas instrucciones. Disponibles también en www.valera.com

CONSEJOS DE SEGURIDAD

- Importante: para garantizar una protección suplementaria, se aconseja colocar en la instalación eléctrica de alimentación del aparato, un interruptor diferencial con una corriente de intervención que no supere los 30 mA. Para mayores informaciones, dirigirse al electrotécnico de confianza.
- Comprobar que la instalación eléctrica cuente con un dispositivo que asegure la desconexión omnipolar de la red eléctrica en las condiciones de la categoría de sobretensión III.
- Antes de usar el aparato, controle que esté bien seco.
-  **ATENCIÓN:** no utilizar este aparato cerca de bañeras, lavabos u otros recipientes que contengan agua.
- Instale el secador fuera del alcance de quienes usen la bañera o la ducha, teniendo en cuenta la máxima extensión de la parte del secador que se sujeta con la mano.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad y también por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de experiencia y de conocimiento, siempre que lo hagan bajo las instrucciones y la vigilancia de una persona que les haya explicado el modo de uso del aparato y los peligros que puede implicar.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser efectuados por los niños sin vigilancia.
- No utilice el aparato si está averiado. No intente reparar nunca el aparato. Si está averiado, tiene que llevarlo a un centro técnico autorizado. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por el servicio de asistencia técnica o por una persona con una calificación similar, para prevenir cualquier riesgo.
- Conecte el aparato sólo a corriente alterna y compruebe que la tensión de red corresponda a la indicada en el aparato.
- No sumerja el aparato en agua o cualquier otro líquido.
- No apoye el aparato en un lugar desde donde pueda caer en el agua o en otro líquido.



- No intentar recuperar un aparato eléctrico caído en el agua.
- Desconecte siempre el aparato antes de dejarlo apoyado.
- Utilice el secador de manera que las rejillas de entrada y salida del aire no queden obstruidas.
- Con el fin de evitar peligros, si se dañara el cable de alimentación de este aparato, la sustitución del mismo debe ser realizada por el fabricante, un Servicio Técnico autorizado o un técnico cualificado.
- El nivel de presión sonora de los secadores para uso comercial es inferior a 70 dB(A).

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Soporte de pared para secador Type 036 - 038A - 038B

Type 036

Modelo frontal.

Type 038A

Modelo vertical.

Type 038B

Como el Modelo 038A pero sin interruptor.

Instalación del soporte de pared

Este soporte de pared sólo debe instalarlo un electricista cualificado en conformidad con las normas de seguridad vigentes.

El soporte de pared puede instalarse de dos maneras:

A = con conexión fija

B = con conexión móvil

Atención: antes de instalar el soporte de pared, desconecte siempre el interruptor general de red.

Antes del aparato debe instalarse un interruptor con una apertura entre contactos de al menos 3 mm por cada polo. Cada vez que se abra el aparato, debe accionarse el interruptor para abrir el circuito.

El cable de alimentación debe ser como del tipo H05VV-F 2x1,5 mm².

Método A

ATENCIÓN: consulte la figura relativa al modelo adquirido.

1. Afloje el tornillo (1) y quite la tapa del soporte (fig. 1).
2. Rompa la membrana de plástico (3) situada en la parte posterior del soporte. (fig. 3A).
3. Introduzca el cable principal de alimentación que sale de la pared (4) en el orificio (3). (fig. 3A).
4. Fije la parte posterior del soporte a la pared con los tacos y los tornillos en dotación (fig. 2).
5. Quite la regleta de bornes (5). Conecte el cable de alimentación (4) y, si no estuviera conectado, el cable (9) del secador con una corriente de entrada máxima de 10A. Si no estuviera conectado, para el mod. 036, conecte el cable (9) neutro a la regleta de bornes (5) y el cable de línea a la regleta de bornes (11).

6. Vuelva a colocar la regleta de bornes. Ajuste la abrazadera de cables (6 y 10) con sus propios tornillos. (fig. 3A). **IMPORTANTE:** Este aparato incluye aislamiento doble y no lleva toma de tierra.

7. Coloque la tapa del soporte y fíjela con el tornillo (1). (fig. 1).

8. Encienda el interruptor de corriente. Ahora es posible utilizar el secador.

Método B

ATENCIÓN: consulte la figura relativa al modelo adquirido.

1. Afloje el tornillo (1) y quite la tapa del soporte (fig. 1).
2. Rompa la membrana de plástico (7) (fig. 3B).
3. Fije la parte posterior del soporte a la pared con los tacos y los tornillos en dotación (fig. 2).
4. Conecte el cable de alimentación (8) y, si no estuviera conectado, el cable (9) del secador a una corriente de entrada máxima de 10A en el orificio (fig. 3B).
5. Quite la regleta de bornes (5). Conecte el cable de alimentación (8) y, si no estuviera conectado, el cable (9) y vuelva a colocar la regleta de bornes. Ajuste la abrazadera de cables (6 y 10) con sus propios tornillos. (fig. 3B). **IMPORTANTE:** Este aparato incluye aislamiento doble y no lleva toma de tierra.
6. Coloque la tapa del soporte y fíjela con el tornillo (1). (fig. 1).
7. Encienda el interruptor de corriente. Ahora es posible utilizar el secador.

MODO DE EMPLEO

Secador con soporte de pared

Conmutación

Interruptor del soporte de pared

(sólo para los modelos con interruptor): rif. 2 fig. 1

0-1 = apagado/encendido

Secador

**Type 533.03 - 533.05 - 533.03/I - 533.05/I
542.05 - 542.06 - 542.14 - 561.22**

Pulsador del secador

ON = encendido/apagado

(mantenerlo pulsado para hacer funcionar el aparato)

Conmutador
Cool=(potencia mínima)
1=(potencia media)
2=(potencia máxima)

Secador

**Type 554.02 - 554.05 - 554.08 - 554.11
554.13**

Pulsador del secador
ON=encendido/apagado
(mantenerlo pulsado para hacer funcionar el aparato)

Conmutador
1=(potencia mínima)
2=(potencia máxima)

Secador

**Type 533.04 - 533.06 - 533.14 - 533.15
554.01 - 554.04 - 554.07 - 554.10**

Pulsador interruptor=encendido/apagado
(mantenerlo apretado para hacer funcionar el aparato)

Secador

Type 554.03 - 554.06 - 554.09 - 554.12

Conmutador
0=(apagado)
1=(potencia mínima)
2=(potencia máxima)

**Secador mod.561.02 - 561.17 - 561.20
561.22**

Pulsador del secador ON = encendido/apagado (mantenerlo apretado para hacer funcionar el aparato)

Conmutador izquierdo 0 = Apagado
1 = Velocidad baja
2 = Velocidad alta

Conmutador derecho Cool = Temperatura baja
1 = Temperatura media
2 = Temperatura alta

MANTENIMIENTO

Cuando no se utilice el secador, el interruptor del soporte de pared debe posicionarse en "apagado" (0). El aparato no requiere ningún cuidado especial.

Puede limpiar el aparato con la ayuda de un paño húmedo con agua.

Está terminantemente prohibido limpiar los secadores de cabello con detergentes, solventes, alcohol y productos químicos varios. Si fuera necesario, limpiar la rejilla de entrada del aire con un pincel o con el aspirador.

Importante

Este secador es conforme a las normas de seguridad correspondientes a los aparatos eléctricos. Este secador está provisto de termostato de seguridad. En caso de sobrecalentamiento, se apaga automáticamente y vuelve a funcionar al cabo de poco tiempo. Antes de utilizarlo,

comprobar que las rejillas de entrada y salida del aire del aparato estén perfectamente limpias.

Este aparato es conforme a las directivas europeas 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2015/863/EU, 2009/125/EC y al reglamento (EC) N. 1275/2008.

GARANTÍA

VALERA garantiza el aparato que Ud. ha comprado bajo las siguientes condiciones:

1. Son válidas las condiciones de garantía establecidas por nuestro distribuidor oficial en el país de compra. En Suiza y en los países de la Unión Europea el periodo de garantía es de 24 meses si el comprador es un particular (uso doméstico) y de 12 meses si el comprador es una sociedad o empresa o un profesional (uso profesional). El periodo de garantía inicia a partir de la fecha de compra del equipo. Como fecha de compra se entiende la fecha del certificado de garantía debidamente rellenado y sellado o la fecha del documento de compra.
2. La garantía se aplica únicamente presentando este certificado de garantía o el documento de compra.
3. La garantía cubre la eliminación de todos aquellos defectos que han surgido durante el periodo de vigencia de la garantía, ocasionados por defectos comprobados de materiales o de fabricación. Los defectos del aparato se pueden eliminar efectuando la reparación o sustituyendo el producto. La garantía no cubre defectos o daños causados por la conexión a la red eléctrica no conforme con las normas, por el uso impropio del producto o por la inobservancia de las Normas de Uso.
4. No se incluye ningún otro tipo de reivindicación, en particular indemnizaciones de posibles daños que no formen parte del aparato, con excepción de la eventual responsabilidad establecida expresamente por las leyes vigentes.
5. El servicio de garantía se efectúa sin cargo y no constituye un prolongamiento o un nuevo inicio del periodo de garantía.
6. La garantía decae si el aparato se ha alterado, ha sido reparado por personas no autorizadas.

En caso de avería, se debe entregar el aparato bien embalado y con el certificado de garantía regularmente fechado y sellado por el vendedor, a uno de nuestros Centros de Asistencia autorizados o al vendedor, quien se encargará de remitirlo al importador oficial para efectuar la reparación de la garantía.



El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseché correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

**VALERA es una marca registrada de
Ligo Electric S.A. - Suiza**